

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 363/2010

z 26. apríla 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1001/2008, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých rúrových a potrubných tvaroviek zo železa alebo ocele s pôvodom okrem iného v Malajzii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 4,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

1. POSTUP

1.1. Existujúce opatrenia

- (1) V októbri 2008 sa nariadením Rady (ES) č. 1001/2008 ⁽²⁾ po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia opätovne uložili konečné antidumpingové opatrenia na dovoz určitých rúrových a potrubných tvaroviek (ďalej len „príslušný výrobok“) s pôvodom okrem iného v Malajzii. Platné antidumpingové clá pre Malajziu sú 59,2 % pre Anggerik Laksana Sdn Bhd a 75 % pre všetky ostatné spoločnosti.

1.2. Žiadosť o preskúmanie

- (2) Komisii bola doručená žiadosť o preskúmanie týkajúce sa „nového vývozu“ podľa článku 11 ods. 4 základného nariadenia. Žiadosť podala spoločnosť Pantech Steel Industries Sdn Bhd (ďalej len „žiadateľ“), vyvážajúci výrobca v Malajzii (ďalej len „príslušná krajina“).
- (3) Žiadateľ tvrdí, že príslušný výrobok nevyvážal do Únie počas obdobia prešetrovania, na základe ktorého sa stanovili antidumpingové opatrenia, t. j. od 1. apríla

2000 do 31. marca 2001 (ďalej len „pôvodné obdobie prešetrovania“), a že nie je prepojený so žiadnym z vyvážajúcich výrobcov príslušného výrobku, na ktorých sa vzťahujú antidumpingové opatrenia uvedené v odôvodnení 1.

- (4) Žiadateľ ďalej tvrdí, že uzatvoril neodvolateľné záväzné dohody o vývoze príslušného výrobku do Únie v blízkej budúcnosti.

1.3. Začatie preskúmania týkajúceho sa nového vývozu

- (5) Komisia preskúmala dôkazy *prima facie* predložené žiadateľom a uznala ich za dostatočné na začatie preskúmania podľa článku 11 ods. 4 základného nariadenia. Po porade s poradným výborom a po tom, ako príslušné výrobné odvetvie Únie vyjadrilo svoje pripomienky, začala Komisia prostredníctvom nariadenia (ES) č. 692/2009 ⁽³⁾ preskúmanie nariadenia (ES) č. 1001/2008 so zreteľom na žiadateľa.
- (6) Podľa nariadenia (ES) č. 692/2009 bolo zrušené antidumpingové clo vo výške 75 % uložené nariadením (ES) č. 1001/2008 na dovoz príslušného výrobku vyrábaného a predávaného žiadateľom na vývoz do Únie. Podľa článku 14 ods. 5 základného nariadenia sa zároveň colným orgánom nariadilo, aby prijali primerané opatrenia na registráciu takéhoto dovozu.
- (7) V nariadení (ES) č. 692/2009 sa stanovilo, že ak sa prešetrovaním zistí, že žiadateľ spĺňa požiadavky potrebné na uloženie individuálneho cla, môže byť nevyhnutné upraviť sadzbu cla, ktorá sa v súčasnosti uplatňuje na dovoz príslušného výrobku od spoločností osobitne neuvedených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1001/2008.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 275, 16.10.2008, s. 18.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2009, s. 9.

1.4. Príslušný výrobok

- (8) Výrobkom, ktorý je predmetom preskúmania, sú rúrové a potrubné tvarovky (okrem liatych tvaroviek, prírub a závitových tvaroviek) zo železa alebo z ocele (okrem nehrdzavejúcej ocele) s najväčším vonkajším priemerom nepresahujúcim 609,6 mm, druhu používaného na zváranie na tupo alebo na iné účely, s pôvodom v Malajzii (ďalej len „príslušný výrobok“), v súčasnosti zaradené pod kódy KN ex 7307 93 11, ex 7307 93 19, ex 7307 99 30 a ex 7307 99 90.

1.5. Príslušné strany

- (9) Komisia oficiálne upovedomila výrobné odvetvie Únie, žiadateľa a zástupcov vyvážajúcej krajiny o začatí preskúmania. Zainteresované strany mali možnosť písomne sa vyjadriť a byť vypočuté.
- (10) Výbor Európskej únie na obranu odvetvia oceľových tvaroviek na zváranie na tupo, zastupujúci toto výrobné odvetvie Únie (ďalej len „výrobné odvetvie Únie“), písomne oznámil svoje stanovisko útvarom Komisie. Obranný výbor spochybnil vierohodnosť základu vývozného ceny. Takisto sa predložili dokumenty, ktoré údajne preukazovali pokusy o obchádzanie opatrení, a boli poskytnuté informácie o cenovej úrovni príslušného výrobku, ktorú majú k dispozícii dovozcovia EÚ.
- (11) Komisia zaslala žiadateľovi a jeho prepojeným spoločnostiam dotazník o antidumpingu a dostala ho vyplnený v rámci lehoty stanovenej na tento účel.
- (12) Komisia zaslala dotazník o antidumpingu aj neprepojeným dovozcom so sídlom v Európskej únii, ale spolupráca sa nedosiahla.
- (13) Komisia sa snažila overiť všetky údaje, ktoré považovala za potrebné na účely stanovenia štatútu nového vývozců a dumpingu, a preto sa uskutočnili overovacie návštevy v priestoroch žiadateľa a tejto prepojenej spoločnosti v Malajzii:

— Pantech Steel Industries Sdn Bhd (žiadateľ),

— Pantech Corporation Sdn Bhd (prepojená obchodná spoločnosť).

1.6. Obdobie prešetrovania

- (14) Obdobie revízného prešetrovania dumpingu sa vzťahovalo na obdobie od 1. júla 2008 do 30. júna 2009 (ďalej len „obdobie revízného prešetrovania“ alebo „ORP“).

2. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

2.1. Štatút nového vývozců

- (15) Prešetrovaním sa potvrdilo, že spoločnosť nevyvážala príslušný výrobok počas pôvodného obdobia prešetrovania a že začala vyvážať do Európskej únie až po uplynutí tohto obdobia. Spoločnosť uzatvorila neodvolateľné záväznú dohodu o vývoze počas obdobia revízného prešetrovania. Uzatvorila ich formou troch objednávok od rovnakej dovážajúcej skupiny v EÚ.
- (16) Tieto objednávky sa po období revízného prešetrovania doplnili o vývozné transakcie za približne rovnakých podmienok so zanedbateľnými rozdielmi, pokiaľ ide o cenu a množstvá. Hoci išlo o obmedzené množstvá, napriek tomu sa považovali za dostatočné na stanovenie spoľahlivého dumpingového rozpätia. Je to preto, že účtované cenové úrovne podporovali aj iné informácie o príslušnom vývozcovi, ktoré mali útvary Komisie k dispozícii, vrátane vývozných cien do tretích krajín, ktoré potvrdzovali model správania zistený na základe skúmaných transakcií.
- (17) Pokiaľ ide o ostatné podmienky uznania štatútu nového vývozců, spoločnosť vedela preukázať, že nemá žiadne väzby, priame ani nepriame, so žiadnymi malajskými vyvážajúcimi výrobcami, na ktorých sa vzťahujú platné antidumpingové opatrenia, pokiaľ ide o príslušný výrobok.
- (18) V súlade s uvedeným sa potvrdilo, že táto spoločnosť by sa mala považovať za „nového vývozců“ podľa článku 11 ods. 4 základného nariadenia, a preto by sa pre ňu malo stanoviť individuálne dumpingové rozpätie.

2.2. Dumping

Stanovenie normálnej hodnoty

- (19) Žiadateľ vyrába tvarovky a predáva príslušný výrobok na domácom trhu a na vývozných trhoch. Prešetrovaním sa zistila zložitá organizácia predaja na domácom trhu zahŕňajúca neprepojených distribútorov a prepojené obchodné spoločnosti, pričom neprepojení distribútori kupujú príslušný výrobok od výrobců a potom ho opätovne predávajú prepojeným obchodníkom, ktorí potom tovar predávajú ďalej neprepojeným zákazníkom na domácom trhu. Neprepojení distribútori pôsobia pre žiadateľa *de facto* ako agenti.
- (20) Na základe uvedeného a so zreteľom na skutočnosť, že predaj uskutočňovaný prepojenými obchodnými spoločnosťami môže byť previazaný späť na žiadateľa, sa za prvú cenu pri bežnom obchodovaní považujú ceny, ktoré tieto prepojené obchodné spoločnosti účtujú konečnému zákazníkovi, a preto sú základom na stanovenie normálnej hodnoty.

- (21) Podľa článku 2 ods. 2 základného nariadenia sa domáci predaj považuje za reprezentatívny v prípade, že celkový objem domáceho predaja predstavuje minimálne 5 % z celkového objemu vývozného predaja do Únie. Komisia zistila, že vo všeobecnosti žiadateľ predával rúrové a potrubné tvarovky na domácom trhu v reprezentatívnom objeme.
- (22) Komisia potom určila v prípade rúrových a potrubných tvaroviek predávaných obchodnými spoločnosťami na domácom trhu také druhy výrobkov, ktoré sú identické alebo priamo porovnateľné s druhmi predávanými na vývoz do Európskej únie.
- (23) Komisia posúdila aj to, či sa môže predaj rúrových a potrubných tvaroviek na domácom trhu v reprezentatívnom množstve považovať za predaj, ktorý sa uskutočnil v rámci bežného obchodovania podľa článku 2 ods. 4 základného nariadenia. Vykonalo sa to stanovením podielu ziskového predaja nezávislým zákazníkom na domácom trhu. Keďže sa zistilo, že v rámci bežného obchodovania bol predaj dostatočný, normálna hodnota sa určila na základe aktuálnej ceny na domácom trhu.
- (24) V malom počte prípadov, keď sa daný druh príslušného výrobku počas obdobia revízného prešetrovania na domácom trhu nepredával, sa normálna hodnota vypočítala spočítaním výrobných nákladov vývozcu na vyvážané druhy, primeranej sumy na predajné, všeobecné a administratívne náklady (PVA) a primeraného ziskového rozpätia.

Vývozná cena

- (25) Príslušný výrobok sa vyvážal priamo nezávislým zákazníkom v Únii. Vývozná cena sa preto stanovila podľa článku 2 ods. 8 základného nariadenia, t. j. na základe skutočne zaplatených alebo splatných vývozných cien, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 16.

Porovnanie

- (26) Normálna hodnota a vývozné ceny sa porovnali na základe cien zo závodu.
- (27) S cieľom zabezpečiť objektívne porovnanie normálnej hodnoty a vývozných cien sa podľa článku 2 ods. 10 základného nariadenia formou úprav patrične zohľadnili rozdiely, ktoré vplývajú na porovnateľnosť cien. Úpravy týkajúce sa nákladov na poistenie, manipuláciu, nákladku a na pomocné činnosti a úverových nákladov sa vykonali vo všetkých prípadoch, v ktorých boli odôvodnené, správne a podložené overeným dôkazom.
- (28) Žiadateľ namietal, že ak by Komisia použila normálnu hodnotu vychádzajúcu z predaja prepojených obchod-

ných spoločností na domácom trhu, mali by sa uplatniť úpravy zohľadňujúce rozdiely v úrovni obchodovania medzi domácim trhom a trhom EÚ. Ďalej namietal, že predaj na trh EÚ sa uskutočňuje na úrovni distribútora, kým na domácom trhu žiadateľ zvyčajne predáva značnú časť rúrových a potrubných tvaroviek ako súčasť väčších dodávok na trh v rámci projektov v oblasti ropy a zemného plynu, pri ktorých zohrávajú tvarovky len pomocnú úlohu v porovnaní s hlavnými rúrami, ventilmi a ostatnými hlavnými dielcami, takže tento trh je na inej úrovni obchodovania.

- (29) Prešetrovaním sa po analýze podmienok predaja na domácom trhu, a najmä štruktúry predajných cien zistilo, že žiadateľ nepreukázal podľa článku 2 ods. 10 základného nariadenia sústavné a výrazné rozdiely vo funkciách a cenách pri rôznych úrovniach obchodovania na domácom trhu vyvážajúcej krajiny. Preto sa nezohľadnili žiadne úpravy.

Dumpingové rozpätie

- (30) Podľa článku 2 ods. 11 základného nariadenia a zohľadňujúc, že v skutočnosti boli v danom čase počas obdobia revízného prešetrovania iba tri objednávky a že cena suroviny, ktorá tvorí väčšinu nákladov na výrobu, sa počas obdobia revízného prešetrovania značne menila, dumpingové rozpätie sa stanovilo na základe porovnania normálnej hodnoty a vývozných cien jednotlivých transakcií.
- (31) Porovnaním sa zistila existencia dumpingu na úrovni 49,9 %, vyjadrená v percentách ceny CIF na hraniciach Únie.
- (32) Prešetrovaním sa okrem toho potvrdilo, že žiadateľ má pri značných množstvách oveľa nižšie vývozné ceny do iných, tretích krajín ako do Európskej únie, čo naznačuje existenciu dumpingu na tretích trhoch.

3. ZMENA A DOPLNENIE OPATRENÍ, KTORÉ SÚ PREDMETOM PRESKÚMANIA

- (33) Na základe výsledkov prešetrovania sa usudzuje, že žiadateľovi by sa malo uložiť konečné antidumpingové clo na úrovni zisteného dumpingového rozpätia.
- (34) Dumpingové rozpätie zistené počas obdobia revízného prešetrovania vo výške 49,9 % je pod celoštátnou úrovňou odstránenia ujmy vo výške 75 %, ktorá sa stanovila pre Malajziu v pôvodnom prešetrovaní. Preto sa navrhuje, aby sauložilo clo založené na dumpingovom rozpätí vo výške 49,9 % a aby sa zodpovedajúcim spôsobom zmenilo a doplnilo nariadenie (ES) č. 1001/2008.

4. SPÄTNÝ VÝBER ANTIDUMPINGOVÉHO CLA

- (35) Vzhľadom na uvedené zistenia sa antidumpingové clo vzťahujúce sa na žiadateľa vyberá spätne na dovoz príslušného výrobku, ktorý podlieha registrácii podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 692/2009.

5. DOLOŽKA O MONITOROVANÍ A ĎALŠIE MOŽNÉ PRESKÚMANIE

- (36) Treba konštatovať, že príslušné spoločnosti majú zložitý systém distribúcie, ktorý zahŕňa aj dovoz príslušného výrobku z iných krajín, na ktorý sa vzťahujú opatrenia. Takisto existuje určité riziko vyhýbania sa plateniu cla vzhľadom na veľké rozdiely v sadzbách cla medzi jednotlivými vyvážajúcimi spoločnosťami v Malajzii. Preto sú potrebné osobitné opatrenia na zabezpečenie správneho uplatňovania antidumpingových ciel.
- (37) Tieto osobitné opatrenia spočívajú v tom, že sa colným orgánom členských štátov predloží platná obchodná faktúra, ktorá spĺňa požiadavky stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu. Pri dovoze, ku ktorému takáto faktúra nie je priložená, sa uplatňuje zvyškové antidumpingové clo uplatniteľné na všetkých ostatných vývozcov.
- (38) Rada okrem toho konštatuje, že ju Komisia informovala o tom, že príslušnú spoločnosť vyzve, aby jej predkladala pravidelné správy s cieľom zabezpečiť presné sledovanie predaja príslušného výrobku do Únie, ceny a ostatných s ním súvisiacich podmienok, ako aj informácie týkajúce sa vývoja domácich predajných cien spoločnosti. Rada konštatuje, že najmä ak by sa takéto správy nepredkladali alebo ak sa v takýchto správach zistí, že opatrenia nie sú vhodné na odstránenie účinkov poškodzujúceho dumpingu, môže byť potrebné začať predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia. Rada takisto konštatuje, že Komisia má podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia možnosť začať predbežné preskúmanie *ex officio*, a to najmä po uplynutí jedného roka od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia (hoci môže byť vyžiadané aj predchádzajúce preskúmanie). Konštatuje sa, že v súčasnosti Komisia očakáva, že vzhľadom na okolnosti tohto prípadu bude vhodné vykonať takéto preskúmanie po jednom roku. V tejto súvislosti treba uviesť, že clo uložené príslušnej spoločnosti týmto nariadením vychádza len z obmedzeného počtu objednávok.

6. ZVEREJNENIE A OBDOBIE UPLATŇOVANIA OPATRENÍ

- (39) Dotknuté strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, ktoré viedli k uloženiu zmeneného a doplneného konečného antidumpingového cla na

dovoz určitých rúrových a potrubných tvaroviek od žiadateľa a k spätnému vyberaniu tohto cla na dovoz, ktorý je predmetom registrácie. Ich pripomienky sa zväžili a vo vhodných prípadoch sa zohľadnili.

- (40) Toto preskúmanie nemá vplyv na dátum, ktorým uplynie platnosť opatrení uložených nariadením (ES) č. 1001/2008 podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. V článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1001/2008 sa do tabuľky výrobcov v Malajzii vkladá toto:

„Krajina	Spoločnosť	Sadzbza cla (%)	Doplnkový kód TARIC
Malajzia	Pantech Steel Industries Sdn Bhd	49,9	A961“

2. Clo týmto uložené na dovoz príslušného výrobku, ktorý bol zaregistrovaný podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 692/2009, sa odvedie aj spätne.

Colným orgánom sa týmto nariaďuje ukončiť registráciu dovozu príslušného výrobku s pôvodom v Malajzii, ktorý vyrába spoločnosť Pantech Steel Industries Sdn Bhd.

3. Do článku 1 nariadenia (ES) č. 1001/2008 sa vkladá tento odsek:

„3. Uplatňovanie individuálnych colných sadzieb stanovených pre Pantech Steel Industries Sdn Bhd je podmienené tým, že sa colným orgánom členských štátov predloží platná obchodná faktúra, ktorá spĺňa požiadavky stanovené v prílohe. Ak takáto faktúra nie je predložená, uplatňuje sa colná sadzba uplatniteľná na všetky ostatné spoločnosti.“

4. Vloženie uvedeného odseku do nariadenia (ES) č. 1001/2008 znamená, že článok 1 ods. 3 uvedeného nariadenia sa prečísľuje na článok 1 ods. 4.

5. Do nariadenia (ES) č. 1001/2008 sa dopĺňa táto príloha:

„PRÍLOHA

Platná obchodná faktúra uvedená v článku 1 ods. 3 musí obsahovať vyhlásenie podpísané zástupcom subjektu, ktorý obchodnú faktúru vystavuje, v tomto znení:

1. Meno a funkcia zástupcu subjektu, ktorý obchodnú faktúru vystavuje.
2. Toto vyhlásenie: „Ja, podpísaný(-á), potvrdzujem, že (objem) [príslušný výrobok] predávaného na vývoz do Európskej únie, na ktorý sa vzťahuje táto faktúra, bol vyrobený (názov a adresa spoločnosti) (doplnkový kód

TARIC) v (príslušná krajina). Vyhlasujem, že informácie v tejto faktúre sú úplné a správne a že fakturovaná cena je konečná a nebude čiastočne ani úplne kompenzovaná iným postupom.

Dátum a podpis“.

6. Pokiaľ nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa ciel.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 26. apríla 2010

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON